

### 1. Introduzione

Le presenti condizioni di adesione disciplinano il rapporto tra il cliente (partner) e PostFinance SA (PostFinance) nell'ambito del sistema EFT/POS che consente al partner di proporre il pagamento senza contanti presso i suoi punti vendita. Il sistema EFT/POS offre anche altre funzioni come prelievi di contanti e restituzione di merce.

Tutte le designazioni di persone contenute nelle presenti condizioni di adesione si riferiscono a entrambi i sessi e valgono eventualmente anche per la pluralità di soggetti.

### 2. Diritto di adesione e controllo della legittimazione

Il sistema EFT/POS è escluso per le attività di vendita aventi contenuto immorale, indecente, equivoco, criminale o corrotto (ad es. armi, stupefacenti, rappresentazioni pornografiche ecc.). In qualunque momento PostFinance può risolvere senza preavviso il contratto con il partner a causa dell'offerta di quest'ultimo.

PostFinance controlla la legittimazione e le attività commerciali del partner o del suo rappresentante con la diligenza abituale negli affari. Adotta inoltre misure tecniche e organizzative per individuare e impedire gli abusi.

A tal fine il partner presenta a PostFinance i documenti specificati nel modulo di adesione ed ogni altro documento necessario.

### 3. Il sistema «EFT/POS con PostFinance Card Direct»

PostFinance gestisce il sistema «EFT/POS con PostFinance Card Direct». Essa è responsabile dell'assistenza tecnica e dell'amministrazione del sistema. Può incaricare eventuali terzi di fornire interamente o parzialmente le sue prestazioni.

PostFinance è autorizzata a interrompere l'esercizio del sistema se necessario per motivi importanti. Le attività di manutenzione, anche quelle che possono comportare un'interruzione del sistema, vengono eseguite, se possibile, al di fuori dei normali orari di apertura dell'esercizio.

### 4. Garanzie di PostFinance

PostFinance garantisce l'elaborazione completa dei dati generati dai clienti con la PostFinance Card Direct (di seguito denominati «clienti») conformemente alle prescrizioni presso il partner, e forniti a PostFinance.

Al partner che detengono il conto per la contabilizzazione delle transazioni presso PostFinance viene fornita una garanzia di accredito per ciascun pagamento regolarmente autorizzato e pervenuto a PostFinance entro tre giorni lavorativi bancari dall'operazione di pagamento. Conformemente a quanto previsto dalla cifra 6.5, i pagamenti pervenuti oltre tale periodo verranno elaborati fino a trenta (30) giorni lavorativi bancari dopo l'operazione di pagamento, a condizione che sul conto del cliente vi sia un credito sufficiente.

Al partner che gestiscono crediti e addebiti tramite un conto commerciale detenuto presso una banca terza nazionale PostFinance non fornisce alcuna garanzia di accredito. Il cliente è libero di stipulare eventualmente con la sua banca una convenzione in tal senso.

### 5. Modifiche dell'ubicazione dell'apparecchio

Qualsiasi asporto, mutazione o nuova installazione di un apparecchio EFT/POS o del suo software deve essere segnalata a PostFinance indipendentemente che venga effettuata all'interno della stessa filiale o meno. Eventuali spese derivanti da false informazioni fornite sono a carico del partner.

### 6. Obblighi del partner EFT/POS

#### 6.1 Equipaggiamento

Il partner s'impegna a far dotare il suo apparecchio EFT/POS di un software conforme alle attuali specifiche dei software (ep2) per apparecchi EFT/POS. Possono essere impiegati solo apparecchi con hardware e software omologati che sono stati controllati dall'organismo di certificazione riconosciuto da PostFinance e che dispongono di una versione per terminale ammessa da ep2.

Il partner che installano apparecchi in più sedi, filiali o succursali devono compilare un modulo d'iscrizione «EFT/POS con PostFinance Card Direct» per ogni ubicazione, firmarlo e trasmetterlo a PostFinance.

#### 6.2 Esercizio

Gli apparecchi EFT/POS possono essere impiegati esclusivamente in Svizzera. Devono essere sottoposti regolarmente a manutenzione e protetti da interventi illeciti di terzi. In questo modo il partner garantisce il massimo grado di disponibilità dell'apparecchio presso il punto di vendita. Qualora

l'importo della transazione non sia noto al momento dell'autorizzazione (ad es. in caso di stazione di servizio self-service), viene preautorizzato sul conto del titolare della carta un importo definito da PostFinance. La contabilizzazione dell'importo effettivo avviene a seguito della trasmissione dei dati.

Il partner conserva gli originali delle ricevute delle transazioni per cinque anni e su richiesta li mette a disposizione di PostFinance.

### 6.3 Prelievo di denaro contante

Se il partner offre ai suoi clienti il prelievo di contanti, la transazione deve essere eseguita tramite la relativa funzione. L'elaborazione tramite la funzione di acquisto merci non è consentita.

### 6.4 Strumenti d'identificazione

Il partner deve garantire che i suoi clienti possano inserire i loro strumenti d'identificazione (ad es. NIP) senza essere visti dal partner stesso o da terzi.

### 6.5 Accrediti e addebiti

Nel caso dei partner che gestiscono le transazioni tramite un conto commerciale di PostFinance, la contabilizzazione avviene al più tardi il secondo giorno lavorativo bancario dopo l'arrivo dei dati al centro di calcolo di PostFinance. PostFinance si riserva il diritto di riaccredito completamente o in parte un importo già accreditato qualora vengano superati i termini di garanzia per l'accredito come descritto alla cifra 4.

Nel caso dei partner che gestiscono crediti e addebiti tramite una banca terza nazionale, la data della contabilizzazione, la valuta e le eventuali modalità sono stabilite dalla rispettiva banca terza. PostFinance non può intervenire al riguardo e non può nemmeno essere ritenuta responsabile di eventuali ritardi.

PostFinance esegue solo gli crediti per i quali i dati della transazione le pervengono entro trenta (30) giorni lavorativi bancari dall'operazione di pagamento.

La contabilizzazione dell'importo della transazione viene effettuata sul conto del partner con la relativa valuta di transazione. La conversione da una valuta d'origine in un'altra valuta avviene al corso fissato da PostFinance per la modalità di pagamento selezionata e pubblicato al momento dell'elaborazione della transazione da parte di PostFinance. Il partner si assume tutti i rischi del cambio (ad es. in caso di riaccredito di importi rifiutati o di rimesse, in caso di guasto dei sistemi e/o sospensione delle negoziazioni per particolari eventi di mercato). Nel caso dei partner per i quali la contabilizzazione è effettuata presso una banca terza nazionale il conto deve essere obbligatoriamente tenuto in franchi svizzeri (CHF).

### 7. Saldo negativo risultante dall'operazione EFT/POS per partner senza conto commerciale presso PostFinance

Eventuali transazioni legate a restituzione di merci o le spese che comportano un saldo negativo (addebiti superiori agli crediti) sono fatturate al partner che non utilizza un conto commerciale di PostFinance.

### 8. Condizioni

Il partner versa a PostFinance una tassa di elaborazione per ogni transazione. PostFinance può esigere il pagamento di un prezzo per l'eventuale registrazione manuale di transazioni a partire dal giustificativo del terminale nonché per altri oneri (ad es. scritture di rettifica risultanti da un errore del partner). Ulteriori informazioni in merito si trovano su [postfinance.ch](http://postfinance.ch) e nel factsheet EFT/POS.

### 9. Ricorso al Centro servizi

Il partner ha il diritto di incaricare il Centro servizi di consultare i dati delle transazioni EFT/POS presso PostFinance. Egli è tenuto a comunicarlo preventivamente per iscritto a PostFinance.

### 10. Informazioni

Le parti si informano a vicenda su qualsiasi modifica tecnica, organizzativa e amministrativa di rilievo.

Qualora il partner ometta di informare tempestivamente PostFinance in caso di cambio di proprietà dell'apparecchio EFT/POS, PostFinance potrà corrispondere tutti i compensi, con effetto liberatorio, al partner precedente. Tale regola vale per analogia in caso di un cambio di conto secondo la cifra 16 qui di seguito.

In caso di modifica rilevante dei rapporti di proprietà e di controllo del partner, questi è tenuto ad informarne PostFinance con almeno un mese di anticipo. A fronte di tali modifiche sostanziali, PostFinance ha il diritto di disdire con effetto immediato il servizio «EFT/POS con PostFinance Card

Direct». Fino a quando non viene informata per iscritto di un successore legale, PostFinance potrà corrispondere tutti i compensi, con effetto liberatorio, al partner precedente.

### 11. Responsabilità

Le parti sono reciprocamente responsabili dei danni conseguenti soltanto in caso di violazione grave o dolosa dei propri obblighi contrattuali. Esse adottano tutte le misure necessarie per la protezione da abusi, manipolazioni e furti dei dati relativi alla PostFinance Card Direct. PostFinance non risponde di danni subiti dal partner a causa di guasti o interruzioni del sistema o che non rientrano nella sfera d'influenza di PostFinance

### 12. Contestazioni

Il partner deve comunicare a PostFinance eventuali contestazioni in relazione al servizio «EFT/POS con PostFinance Card Direct» entro trenta (30) giorni lavorativi bancari dal verificarsi dell'evento commerciale corrispondente. Le contestazioni non comunicate puntualmente possono dar luogo all'obbligo del partner di rispondere per l'eventuale danno conseguente.

### 13. Confidenzialità

Le parti si impegnano a trattare con la massima riservatezza tutte le informazioni derivanti dal presente contratto che non siano manifeste o accessibili a tutti. PostFinance si impegna in particolare a tutelare la confidenzialità nei confronti di terzi in merito alla cifra di fatturato del partner; dal canto suo, il partner è tenuto alla riservatezza in merito ai dati delle transazioni effettuate con la PostFinance Card Direct. La memorizzazione dei dati delle carte nonché il loro diverso utilizzo da parte del partner sono vietati. È altresì vietata la trasmissione di dati a terzi da parte del partner. Il divieto resta valido anche dopo un'eventuale risoluzione del contratto.

### 14. Protezione dei dati

#### 14.1 Considerazioni generali

Le parti contraenti si impegnano a rispettare le disposizioni della Legge sulla protezione dei dati applicabile. A tal proposito il partner si impegna a imporre il rispetto delle disposizioni in materia di protezione dei dati al suo personale che ha accesso a dati confidenziali o altrimenti degni di protezione (in particolare dati delle transazioni).

#### 14.2 Trattamento dei dati

Il partner autorizza espressamente PostFinance a raccogliere presso terzi e ad inoltrare a terzi tutte le informazioni fondamentali per il servizio «EFT/POS con PostFinance Card Direct» che PostFinance ritenga importanti in relazione all'erogazione del suddetto servizio «EFT/POS con PostFinance Card Direct» o di cui necessiti a tal fine. Il partner acconsente affinché eventuali dati relativi al servizio «EFT/POS con PostFinance Card Direct» vengano elaborati in Svizzera e all'estero ed esprime il suo esplicito consenso a tal fine.

### 15. Disdetta

Le parti possono disdire il servizio «EFT/POS con PostFinance Card Direct» per la fine di un mese con un preavviso di tre mesi inviato con lettera raccomandata. Il partner deve inviare la disdetta a: PostFinance SA, Acquiring Services, 3030 Berna.

In caso di violazione delle disposizioni contenute nelle presenti condizioni di adesione o di violazione di norme di legge da parte del partner, PostFinance è autorizzata a rescindere il contratto con il partner senza preavviso e senza alcun obbligo di risarcimento dei danni da parte di PostFinance.

Le transazioni che si verificano dopo la fine della relazione commerciale EFT/POS presso PostFinance non verranno più elaborate.

### 16. Cambio di conto

Qualora il partner intenda cambiare il suo conto per l'addebito di EFT/POS, è tenuto a comunicarlo per iscritto a PostFinance. Accanto al nuovo numero di conto e alla banca corrispondente, deve indicare la data esatta del cambio che desidera effettuare, rispettando un termine di preavviso di trenta (30) giorni lavorativi bancari. Il cambio è vincolante per PostFinance e il partner è tenuto ad accertarsi che il nuovo conto bancario sia attivo e consenta le transazioni.

### 17. Stipulazione del contratto

Il contratto tra le parti è da considerarsi concluso al momento del ricevimento, da parte del partner, della lettera di conferma inviategli da PostFinance.

### 18. Disposizioni integrative

Qualora il partner detenga presso PostFinance un conto commerciale per addebiti e accrediti legati a EFT/POS, a complemento delle presenti condizioni di adesione «EFT/POS con PostFinance Card Direct» si applicano le «Condizioni generali e condizioni di adesione di PostFinance SA». In caso di contraddizione prevalgono le condizioni di adesione «EFT/POS con PostFinance Card Direct».

Ai partner che non gestiscono «EFT/POS con PostFinance Card Direct» tramite un conto commerciale di PostFinance si applicano le seguenti

«Disposizioni complementari per partner senza conto commerciale di PostFinance».

### Disposizioni complementari per partner senza conto commerciale di PostFinance

#### 1. Giorni lavorativi bancari

Nel rapporto commerciale con PostFinance il sabato, la domenica e i giorni festivi riconosciuti per legge non sono considerati giorni feriali.

#### 2. Procure

Il partner può farsi rappresentare da terzi nei confronti di PostFinance per l'intera relazione d'affari. Le regole in materia di procura sono vincolanti fino alla loro revoca e non perdono di validità, in particolare, con il decesso, la dichiarazione di scomparsa, la perdita dell'esercizio dei diritti civili o il fallimento del mandante.

#### 3. Mancanza di capacità di agire

Il partner risponde dei danni derivanti dalla mancanza di capacità di agire propria o del proprio rappresentante, salvo che PostFinance non sia stata precedentemente informata per iscritto della perdita di tale facoltà o dell'incapacità di effettuare operazioni bancarie autonomamente e nel proprio interesse.

#### 4. Comunicazione con il partner e trattamento dei dati

Il partner acconsente affinché la comunicazione possa essere effettuata per posta, telefono e, nella misura consentita dalla legge, anche tramite canali elettronici (ad es. canali video e audio, e-mail ecc.) agli indirizzi utilizzati nei confronti di PostFinance o a questa indicati o noti.

Inoltre, PostFinance può salvare e analizzare la comunicazione relativa alla relazione d'affari, nello specifico per contrastare gli abusi nonché per scopi probatori e di formazione.

PostFinance ha infine la facoltà di utilizzare i dati raccolti per la gestione della relazione d'affari nonché per scopi di ricerca di mercato e di prospezione di mercato. Maggiori informazioni sui canali di comunicazione impiegati, sui loro rischi e sulle possibilità di ricorso sono pubblicate da PostFinance all'indirizzo [postfinance.ch/avvertenze-legali](http://postfinance.ch/avvertenze-legali).

#### 5. Obblighi di comunicazione

Il partner è tenuto a comunicare immediatamente a PostFinance tutte le informazioni rilevanti per la relazione d'affari nonché ogni loro modifica, ad es. nome, indirizzo o indirizzo di corrispondenza, forma giuridica, domicilio/sede, nazionalità, aventi economicamente diritto e rappresentanti, condizione di U.S. Person come anche revoca di procure conferite, diritti di firma e capacità di agire del partner stesso o del suo rappresentante.

Il partner deve adempiere i suoi obblighi di informazione in forma scritta, salvo che PostFinance non ammetta anche altri canali di comunicazione o li pattuisca con il partner.

Il partner è responsabile di non interrompere il contatto con PostFinance. Nel caso in cui PostFinance non disponga di informazioni rilevanti per la relazione d'affari, le prestazioni non potranno più essere erogate correttamente e si applicheranno le disposizioni sugli averi senza contatti e gli averi non rivendicati. Ulteriori informazioni in merito sono disponibili su [postfinance.ch/avvertenze-legali](http://postfinance.ch/avvertenze-legali).

Le comunicazioni da parte di PostFinance sono da considerare avvenute se inviate all'indirizzo noto più recente, pubblicate ufficialmente o trasmesse mediante altro canale di comunicazione idoneo.

#### 6. Condizioni

PostFinance stabilisce i prezzi dei suoi prodotti e servizi (commissioni incluse le commissioni sugli averi, tasse, spese ecc.) e si riserva la facoltà di adattarli in qualsiasi momento in base alla situazione del mercato monetario e dei capitali, al carovita e ad altre variazioni dei costi. Le imposte e gli oneri dovuti nonché eventuali costi fatturati da terzi sono a carico del partner.

I prezzi, gli adeguamenti di prezzo e i nuovi prezzi introdotti vengono comunicati al partner in maniera appropriata ed entrano in vigore per la data indicata.

In caso di contestazione, il partner dispone della possibilità di disdetta immediata, che deve essere esercitata entro e non oltre il termine di un mese a partire dalla comunicazione. Un'eventuale disdetta non deve comportare svantaggi per il partner a causa di termini di disdetta o di ritiro.

#### 7. Obblighi legali e di altra natura e limitazioni dei servizi

PostFinance può adottare misure per il rispetto o l'attuazione di disposizioni legali o normative, sanzioni o convenzioni internazionali, accordi tra PostFinance e terzi, ai fini di una regolare relazione d'affari o per motivi interni di compliance o sicurezza. In particolare, PostFinance può in questi

casi limitare la fruizione del servizio «EFT/POS con PostFinance Card Direct», limitarne la disponibilità senza indicarne i motivi, notificare la relazione d'affari a un'autorità competente o interromperla, nonché modificare le condizioni, addebitare oneri supplementari e/o adottare altre misure con effetto immediato.

Il partner è tenuto a fornire a PostFinance, su richiesta, tutte le informazioni e i documenti probatori necessari per l'adempimento delle disposizioni legali e regolatorie a lei applicabili o richiesti per una corretta relazione d'affari.

Il partner è responsabile in prima persona di rispettare le disposizioni di legge e regolatorie a lui applicabili (ad es. l'obbligo di dichiarazione fiscale e di pagamento delle imposte).

#### **8. Ricorso a terzi / esternalizzazione di campi d'attività (outsourcing)**

PostFinance è autorizzata a coinvolgere terzi in Svizzera o all'estero ai fini dell'erogazione del servizio «EFT/POS con PostFinance Card Direct» nonché per scopi di ricerca di mercato e di prospezione di mercato.

Nella misura in cui PostFinance ricorra a terzi o esternalizzi campi di attività, il partner accetta che in questo contesto i dati vengano inoltrati a terzi e da questi elaborati per quanto necessario alla collaborazione.

#### **9. Diritto applicabile e foro competente**

Nei limiti consentiti dalla legge, tutti i rapporti giuridici tra il partner e PostFinance sono soggetti al diritto materiale svizzero. Salvo disposizioni di legge imperative e contrarie, il foro competente esclusivo per tutti i tipi di procedimento è Berna. Se non diversamente convenuto, Berna è inoltre il luogo d'adempimento. Per i partner senza domicilio e/o sede in Svizzera, il luogo d'adempimento è anche il foro d'esecuzione.

Il partner ha la possibilità, prima di ricorrere al tribunale ordinario, di rivolgersi all'Ombudsman per una conciliazione.

#### **10. Modifiche**

PostFinance si riserva in qualsiasi momento di modificare il servizio «EFT/POS con PostFinance Card Direct» e di apportare modifiche alle presenti condizioni di adesione e alle relative parti integranti del contratto, come il factsheet EFT/POS. Le modifiche verranno precedentemente comunicate in modo idoneo, con indicazione della data dell'entrata in vigore. Se il partner non disdice il rapporto contrattuale entro il termine di un mese, le modifiche si intendono accettate.

© PostFinance SA, settembre 2020